**DISCURS PRONUNCIAT PER LA GUARDONADA MATILDE ARAGÓ I GASSIOT EN EL LLIURAMENT DEL XVè PREMI AGUSTÍ JUANDO I ROYO**

Cambrils, 1 d’octubre de 2021

Moltes gràcies:

Excmes. Sres. M. Encarna Orduna Pardo, degana del Col·legi d’Advocats de Reus i Excma. Sra. M. Eugènia Gay Rosell, presidenta del Consell de l’Advocacia Catalana; Hble. Sra. Lourdes Ciuró, consellera de Justícia de la Generalitat de Catalunya; Excm. Sr. Rogeli Montoliu Casals, president de la Comissió de Llengua del Consell de l’Advocacia Catalana.

Advocats i advocades de la Comissió de la Llengua del Consell de l’Advocacia Catalana, del departament de Política Lingüística, companys i companyes de Juristes per la Llengua, amics i amigues, que avui heu vingut fins aquí per acompanyar-me. Moltíssimes gràcies.

Abans de res vull felicitar el **Col·legi d’Advocats de Reus que celebra el seu 175è** aniversari, amb el mèrit de ser un dels més antics de Catalunya. Que important que era ja la ciutat de Reus a mitjans del segle XIX, bressol de catalans universals!

Us diré que si alguna cosa he après en la meva carrera judicial és valorar i admirar la professió de l’advocacia, que és essencial per garantir els drets de les persones en la resolució de conflictes per via extrajudicial o davant dels jutjats.

**I.** **És per a mi** **un gran honor rebre el guardó del** **XV Premi Agustí Juandó i Royo.** Pel significat que té, en honor a l’actitud exemplar d’aquest advocat i secretari judicial, que per defensar l’ús del català a la justícia va ser condemnat a la pena capital pel franquisme. Fer memòria ajuda a lluitar perquè no pugui passar mai més una cosa així.

Als que formeu part de la Comissió de Llengua del Consell de Col·legis d’Advocats: gràcies per la vostra activitat i l’esforç per l’organització d’aquest premi. I per la constància i dedicació en la tasques que feu, des de fa tants anys, per fomentar i encoratjar l’ús de la llengua catalana als jutjats i tribunals, amb una activitat que és notòria (butlletí, jornades, formació, projectes, convenis...).

**II- Sincerament us dic que aquest guardó el rebo per una tasca que soc molt conscient que no he fet sola**, **i que ni tan sols l’he protagonitzada**. Per tant, sento que pertany moralment a tota aquella gent que tant m’ha ajudat en els més de 30 anys de carrera judicial, a mantenir la llengua catalana en les vistes i en les sentències o altres resolucions i en l’activitat general del jutjat o a la Sala del TSJC.

I en aquest punt he d’esmentar, en primer lloc, que quan vaig entrar a la carrera judicial, gaudia d’una posició privilegiada, per la meva formació, així doncs:

* La llengua catalana era la de la meva família; tenia a l’abast coneixements de la llengua i de la cultura catalana des de la infantesa.
* Si vaig decidir fer-me jutgessa va ser per haver rebut una beca per fer l’oposició lliure de judicatura, i haver superat un examen bàsic de coneixement de llengua i dret civil català, l’any 1986.

Quan l’any 88 quan vaig entrar a la judicatura, al Jutjat de Districte de Sabadell, em va esfereir constatar que el català allà dins era inexistent, cosa que contrastava amb l’ús de la llengua al carrer. Altres males pràctiques també evidenciaven que estava ancorat fortament a la inèrcia del franquisme (drets i garanties processals, igualtat de gènere, creus a les parets i taules, etc.). No s’havia assimilat gaire encara el canvi constitucional.

D’altra banda, la precarietat de mitjans no permetia avançar sense enormes dificultats. L’ús del català era testimonial i difícil, encara que la LOPJ ja estava vigent i el dret legal de l’ús dels ciutadans hi era, però la desconfiança i la por també.

L’opció d’escriure en català i de lluitar perquè el català deixés de ser una llengua merament testimonial als jutjats la portava en el meu ADN. En aquest sentit, em sentia una persona obligada moralment a contribuir a la normalització lingüística. I, a més, gaudia en fer-ho.

**III** - Tant a mi com als altres jutges i jutgesses que volíem treballar en català, van ajudar moltles mesures que es prenien des de la Conselleria de Justícia, com ara la formació per a la redacció de sentències en català; la traducció dels impresos de tramitació —llavors en fèiem fotocòpies—, els normalitzadors lingüístics dels jutjats que encoratjaven i ajudaven el personal.

I també va ser un pas endavant la creació d’un grup de jutges i jutgesses que usàvem el català en les resolucions (Fòrum Usatges) que ens vam unir per reivindicar projectes i mesures de foment.

D’aquella època vull destacar la iniciativa de la Conselleria de Justícia per organitzar el Pla pilot del català a la justícia, a finals dels anys 90 (era consellera Núria de Gispert) que va començar amb 40 oficines judicials fins arribar a més de 100.

En aquest punt he de recordar la gran tasca que va fer tot el personal del Jutjat Social 25 de Barcelona, quan es va engegar aquest Pla pilot, amb un enorme entusiasme i compromís per fer la feina ben feta. Volíem demostrar que en català es podia treballar de manera eficient i modèlica. No va ser gens fàcil. Va implicar la dedicació de molt més temps. Però aquell esforç no va ser en va, ja que en finalitzar el Pla, l’oficina seguia treballant en català i amb una eficiència i professionalitat encomiables. Ho diuen els informes d’inspecció i també el gran respecte i agraïment que molts advocats van manifestar.

I per això aquest guardó el dedico també a aquestes companyes i companys de l’oficina judicial, que tant van treballar, a l’igual que moltes altres, en aquells temps tan difícils.

**IV**- **Arran de la publicació al BOE de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries (CELRoM)**, l’any 2001, a un grup de juristes se’ns va acudir un projecte: fer una associació unint totes les persones que treballaven en català al mon jurídic: notaris, personal d’oficina judicial, funcionaris, jutges i fiscals, advocats o advocades o procuradors, docents de la universitat, etc. Molts dels que esteu aquí recordo que vau participar a l’acte fundacional al Palau Dalmasses, l’any 2003, gràcies a la generositat d’Òmnium Cultural, que ens va oferir espai a la seva seu.

Ens vam plantejar uns objectius bàsics:

* Unir esforços per normalitzar l’ús del català a la justícia.
* Difondre els drets lingüístics a la justícia, sobre la base dels tractats de DF i la CELRM.
* Proposar iniciatives als governs per la defensa de la llengua a la justícia.
* Presentar queixes pels incompliments dins de les actuacions processals en nom de les persones afectades.
* Ser interlocutors respecte al Comitè d’Experts del Consell d’Europa.

També vull destacar que l’Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia era transversal per la seva composició de diferents estaments, però també per integrar molt diferents idees polítiques sobre el projecte nacional.

Des d’aquesta associació vam treballar moltíssim: jornades de debat, fulletons informatius, difusió dels drets, vídeo de la campanya “No canviem de llengua”. Seria reiteratiu explicar coses que sabeu.

L’Associació de Juristes per la Llengua va ser ben rebuda, i va rebre un premi de cultura, justament atorgat en el marc del Teatre de Reus. Va ser una eina molt bona per unir esforços.

Sempre vam treballar amb un ambient de concòrdia. La gent s’hi va dedicar amb generositat, amb il·lusió i amb molta esperança.

Potser masses esperances, potser vam posar el llistó massa alt, atès que la perspectiva de normalització del català és molt complexa. No tenia, ni té una solució fàcil, tal com la justícia està estructurada. Però sobretot per la falta de consciència dels drets per part de la cúpula i del CGPJ.

Aquests anys de feina compartida amb l’AJDLP no els canviaria per res del món. Estimo profundament totes les persones que han treballat amb generositat absoluta per aquesta causa tan difícil, i per això també els dedico aquest premi, merescut. Algunes de les quals malauradament ja no hi són, com el que va ser el primer president i president honorari, Francesc Casares; en Josep Mª Gasch Riudor, o, en un altre àmbit, el company Daniel Bartomeus.

**V - L’AJDLP va néixer afirmant que el dret a usar la llengua pròpia dins el nostre territori, en la vida pública i privada, constitueix un dret fonamental** de conformitat amb els principis que conté el Pacte internacional de drets civils i polítics de les Nacions Unides, el Conveni del Consell d’Europa per a la protecció dels drets humans, la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries, el Conveni marc per a la protecció de les minories nacionals i la **Declaració universal de drets lingüístics de Barcelona de 1996.**

**I enguany fa 25 anys d’aquesta Declaració dels Drets Lingüístics**. Recordem que deia:

“*Totes les prediccions indiquen que durant el segle XXI poden desaparèixer el 80% de les llengües del món. Això comporta un plantejament inevitable: que el plurilingüisme i la diversitat lingüística han de contribuir a la cultura de la pau tant com aquesta ha de contribuir a preservar la diversitat. (...) És aquí on hi ha la gran aportació que la DUDL pot fer a la cultura de la pau: fomentar la consciència que la diversitat lingüística no és tan sols necessària sinó que és una aportació imprescindible al coneixement de la humanitat, perquè cada llengua ens proporciona una de les múltiples formes d’entendre el món.”*

I això ens ho creiem, i volem seguir-hi lluitant perquè s’entengui i sigui possible.

Sense esperar a canviar el marc global d’un estat independent, que tampoc resol un problema lingüístic, per se. Mirem Irlanda. Hi ha pretensions que sigui quina sigui la situació política no es poden deixar de banda, ja que es pot perdre el tren.

**VI – Fa 5 dies hem vist que s’ha celebrat el Dia Europeu de les Llengües, impulsat pel Consell d’Europa, que vol fomentar el coneixement i les competències lingüístiques dels seus ciutadans.**

**Però seguint amb efemèrides, avui 1 d’octubre, celebrem també que fa 4 anys de la celebració del referèndum per la independència de Catalunya**.

Va ser un dia inoblidable tant per la felicitat compartida de votar sobre el dret d’autodeterminació, de defensar aquest dret, com per l’immens dolor que em/ens van causar les càrregues policials injustificades.

I en aquest punt vull recordar que els drets fonamentals es defensen pel seu ús pràctic, tal com deia M. L. King i, per tant, penso que l’escenificació de la defensa del dret fonamental a l’autodeterminació de Catalunya era necessària, tal com es va fer, de forma pacífica, organitzada i exemplar. Contra aquesta mobilització, la violència policial injustificada, incompatible amb un estat democràtic, que va causar molts ferits i una situació de pànic i d’escàndol per la seva magnitud, no ha estat encara jutjada. I això és una anomalia de la justícia en un estat democràtic.

La marginació de les llengües no castellanes de l’Estat espanyol és un element intrínsec d’una herència no superada. (\*)

Ser conscients, com som totes les persones que estem aquí, que la negativa a assumir l’ús de les llengües no castellanes per la justícia d’aquest Estat és l’exponent de la manca de normalització de la nostra llengua, i de la situació precària en la qual encara es troben les llengües cooficials, malgrat l’obligació de respecte i protecció que proclama l’article 3 de la CE.

Superar aquest escull —penso jo— no va estrictament lligat a una o altra opció política. Va sobretot vinculat al valor que donem a la nostra herència cultural, a la nostra forma de parlar, que és part de la nostra manera de pensar, de veure el món i també la nostra personalitat.

Això crec que ho compartim totes les persones que estem avui aquí.

**VII** – En conclusió, penso que els molts esforços que s’han fet, encara que només tinguin com a fruit un petit pas endavant i sembli que el català a la justícia estigui en situació de crisi, han valgut la pena.

És cert que l’ús del català als jutjats està en caiguda lliure d’ençà que l’any 2014 va arribar al sostre del 20% de sentències en català. Ara,, a la Memòria de l’any 2020 del TSJC, el percentatge de sentències és del 7,6 %.

Però com a contrapartida hi ha nous projectes molt importants, com el del Programa de foment del català al Torn d’Ofici que impulsa el Consell de l’Advocacia Catalana, amb ja més de 1.000 persones adherides. I també la circular del secretari de Govern, difosa a tots els òrgans judicials, el mes de gener d’enguany, que recorda, en nom de la Sala de Govern del TSJC, que existeixen instruments per fer efectiva l’opció lingüística i que és obligat respectar-la.

I no cal dir que els instruments informàtics disponibles també fan molt més fàcil l’ús de la llengua catalana. (I recordo també que una associació professional de jutges, Àgora Judicial, ha assumit en el seu programa el compromís d’acomplir els objectius de la CELRoM).

L’optimisme que no decaigui. Pels nostres pares que van resistir 40 anys mantenint una llengua clandestina. Pels nostres fills i per les generacions futures que sabem que gaudiran del català, perquè que és una llengua bonica, que ens agrada, que ens uneix i que volem conservar.

Desitgem que les noves generacions de juristes s’impregnin d’aquesta necessitat de fer que la justícia a Catalunya també parli català, que sigui un element de transformació d’aquest poder de l’Estat amb una mirada més propera a les persones, més democràtica, més amable, més equitativa, més eficient en la resolució de conflictes; que contribueixi a pacificar i a fer que es respectin els drets fonamentals de les persones. El dret al jutge natural ha d’incloure forçosament l’obligació que tal autoritat parli la llengua pròpia del poble.

**Gràcies pel bonic guardó, per acompanyar-me, per tota l’ajuda que m’heu donat els professionals de l’advocacia al llarg de la meva professió, pels ànims que sempre he rebut per part vostra, gràcies per la feina que seguiu fent. Que no decaigui l’esperança.**

Matilde Aragó i Gassiot

Cambrils, 1-10-2021

(\*) Ja ho diu en “*El nacionalismo lingüístico, una ideologia destructiva”* el catedràtic de lingüística de la UA Madrid, Juan Carlos Moreno Cabrera, Ed. Península. El nacionalisme lingüístic espanyol margina sistemàticament milions de ciutadans de l’Estat, que tenen altres llengües pròpies.